



CUMBRE  
DE LOS PUEBLOS  
EN CAMINO A RÍO+20



DOCUMENTOS  
PARA EL DEBATE

# Itrokom pu Mapun Che Ñi werkün dungu

Inarrumealchi  
dungu

Enero küyen, 2011

*Ta tami pepi kelluntukuyüm  
ñi müleal nütramkawün ka  
pepi doi adkungeael tiechi  
wirin nütram, mülefui tami werküael  
kiñe wirin tami chalintukuwün,  
tüfachi mail meu:  
carta@forums.rio20.net*

[www.rio20.net](http://www.rio20.net)

# Werküwün dungu kiñewam ti pu mapun che, ka ñi pepi nütramkayüm engün

Feulangetui ñi mülenkepiel itrofillem pepilnoelchi dungu taiñ mongenmeu ka taiñ mapu meu, feimu kom che domo engu wentru fillken mapu müleyelu, niefui ñi dumafe aliwenke ruka ka mülefui ñi widüael üldemke kümeke dungu, kümeke rakiduam, deumayal rüpü femengechi ñi chukiken antü pepi inalkunual ti kom che fau siglo XXI.

¿Tiechi pu che, mülenkepielu Africa, América, Asia, Europa, Oceanía, mülei anta ñi üngümafiel ka eluñpeafiel kangelu ñi adümael dungu chumlerpual ka antü, feiengün ñi üi meu?. ¿kam ñüküfnagaimün am tamün wichuken trokiñmapuwen-ngen, tamün llogünmeu kellu kakeñple, mapu ñi kutrankamekengen, ka ñi mülenkepiel chi fentren weda mongen, ka mülenkepienmeu kuifimel itrofillem weda rupaumachi dungu?

Deu llitui trekan, kizungünetuam itrokom pu che. Lonkokontui wekedungu ñi küpalen. Rume fentrentumu wichulefuiengün, welu chumngen-chumngen kellunieukaiengün - rekülnieukaiengün pepi wewafiel ti küpalechi dungu. Fei meu feula feyengün werken-ngeiengün wekudungumeu, rakiduameu, kuifike kimünmeu, widüel deumael rupaumachi itrofillke dungu meu. Itrokom puche fachiantü niei ñi koneltutuel, nütramkatuel, dunguntukutuel kisu ñi dungun meu, pepi amulem-mongen lofmeu, ka ñüküfmongen nieael mapu meu.

Tüfachi wirin meu mangelngepei ka mütrümfalngepei kom pu che tañi müleael nütramkawün. Kiduke adkünungepe, pepinengepe, kisuke rakiduam meu, adkünüwpe ka nütramkape kisuke trokiñche, wechunenturpual tiechi koyagtun fütra Trawün 2012, Cumbre de la Tierra pingelu. Tüfachi wirin,



wirinentuñmangei ti Freedom Charter ñi rakiduam; tüfa choyüngei Sudafrica, cheu ñi wefün ti dungu, tukulpael ti fütra trawünche meu 1955. Tüfachi pu trokiñche koneltuleu ti nütramkawünmeu adkünü ti wirin ñi pepi norümngetael ta dungu, ka ñi kisungüneutuael itrokom wallmapu che, kisu ñi lofmeu, kelluutuael, rekülüwtuael rüf pinmeu, witrampüramüwchi itrofilke mapunche, femngechi tañi mülenkepieael itrofillke trawün.

*Kisungünewün, re tañi mülpükawün ñi trapelklemum. Mongelenchi dungungetui mai, yamüwüngetui ka kelluntukualu ñi kangelu ñi doi kúmlékaleal. Nelson Mandela*



# Mülenkepienmeu itrofillke wedake dungu taiñ mapu meu, ka taiñ chengenmeu,

kutrankamekengenmeu fillke antü entril-entrimekengeiñ, taiñ mufüke millón  
chengen,

Taiñ pu ke pais ka pu gobierno, duamlaingün, pulaingün ka ayilaiengün ñi  
kelluael ka kiñewael ñi kintual kellu, femngechi ñi pülle peael kellu ñi  
kuñiwtkuweleal mülenkepiечи ka küpalechi wedake dungu taiñ mapu meu  
ka iñchi iñ chengenmeu.

Ka tiechi trokiñ Organizacion Naciones Unidas pingelu cheu ñi trawüwklen  
itrofill pu pais ka koneltuleyechi pu trokiñ che, nieyelai ran engün, ka  
kelluntukuateu dungu meu, chemno rume nielaingün ñi dunguñpewam tiechi  
wedake dungu ñi mülenmeu.

Tie kai chi pu trokiñ kelluntukupelu ran meu, ti Fondo Monetario Internacional  
(FMI) pingelu ka Banco Mundial ka kake pu fütroke trokiñ pu corporacion,  
feyengün ta ayilaengün ñi ñüküfnagümael dungu, feiengün kam ñi dungu  
meu feleluchi dungu feula.



# Iñchiñ taiñ Africa, America, Asia, Europa ka Oceanía Chengen

Pindungu nieiñ,

Taiñ itrokom Wallontu Mapu ka kom puche mülenkepielu fau,

Tüfa taiñ Mapu, iñchiñ mai taiñ Ñuke Ngei, ka ti chi wallontumapu llemai,

Kiñeche ñi filla-mongen kom iñchiñ taiñ filla-mongen ngei,

Ayeñengele kiñe che, kom che tañi ayeñengen,

Kiñeche ñi llükan, komche tañi llükanngai,

Kiñelketu trapelniengele, kom iñchiñ tañi trapelniengen,



# Iñchiñ taiñ Itrofill mapun che ngen, nieiñ kizu-ngünewün-ngen, ka kizumui taiñ mogen ka kelluwkleael,

Itrofillemke admongen nien meu, ka wichuken mongen nien meu, fei meu mai  
wichuIngelalaiñ,

Chumngechi rume deumalfalngefuiñ fill üdelkan dungu, ünufal ka uyelün  
wedake dungu, chumngenchi rume tüfi rekülfayeü kake tripanche ñi nütram,

Kiñeke chi pu trokiñche ka ti fillke país wichulkawkefi-engün, ka kutrankakefi-  
engün tiechi picheke trokiñche ka pichikentu pu paisengün,

Kiñeketumu doi ngei kake admapuwen, ka kiñekemu doingei pu lofche  
kangelumeu, ka kiñeketumu kizu iñ chengen doingeiñ kake chemeu,

Komtumu lliwatuleingün chumlerpuael chuchiken antü ñi mongen, mülerki ñi  
wewürpuafiel tiechi itrofillemke weda ñüpuuwklechi dungu, kuifi kewuan ka  
kaiñetuwün mülei tañi afael,

Pu che ñi weke nütramlle mai petu wengetui, ayifalchi weke nütram welu ka  
pichikentu lliwuatufali tüfachi we dungu, fütrake dungu ñi küpalnien meu ka  
kuñiwün ngechi dungu ñi küpalnien meu,



# Feimeu amuldungupeĩn taiñ küdwauael ka turpu taiñ ürkünuael fente newentun,

Femngechi ti pu domo ka pu wentrü rumel ñi trür-ngeael ñi mongenmeu engün, ngenuael wichulkawündungu, ñi ad-mongen meu, ñi tuwün meu, ñi mapu meu, ñi ad ka ñi domongen ka ñi wentrungen engün,

Wentrungepe ka domngepe rume, llitun mongenmeu mülei ñi ayiwünkewchi trüral ñi mongenengün,

Wentrungepe ka domngepe rume, ngüneael chem feyentun kidu ñi inayael, ka ayinole ñi kusu ñi piae,

Wentrungepe ka domngepe rume, kisu ngüneael ka wepümael ñi rakiduam, tüfa ngülam itrokomcheyüm ñi dungu mülenkepielu tüfachi mapu meu,



Wentrungepe ka domngepe rume,  
kom feyengün koneltuaingün  
itrofill kümeke iyael, mongen, ran  
nieyelchi tüfachi mapun,

Chuchi mapumeu rume tripangefule ti iyael, kullin, ran, anümka ka itrofillem,

Wentrungepe ka domngepe rume koneltuael ñi pepi chillaktuael kisutu engün  
ka ñi kom pu yall,

Wentrungepe ka domngepe rume koneltuael ñi püllepülle llogngeal winka  
lawentuwe rukameu, adkunumangeal ñi lawentuwün,

Wentrungepe ka domngepe rume koneltuael ñi nieal ko ñi pepi  
mongelüwkleael, küme ayiwündungu nieal ka kutran ngenuael,

Wentrungepe ka domngepe rume  
ti puche mülei ñi pepi koneltuael  
trokiñche meu, ka pepi koneltual  
ñi dunguñpeal ni waria, ñi mapu  
ka ñi pais,





Itrokom ti pu wentru ka ti pu domo mülei ñi nieal iñkañpeaeteu engün, ka itrokom ñi trürngeal ka mürngeal dungu meu, cheuchi tuwünche ngefule rume engün,

Itrokom ti pu wentru ka ti pu domo niepe ñi kidungünewael, amupe cheu ayile amuael,

Itrokom ti pu wentru ka ti pu domo niepe küdau ñi pepilüwün dungumeu itrofilllemke trokiñmapumeu, cheuchengepe rume engün,

## Itrokom ti pu wentru ka ti pu domo niepe küme mongen ka rüf zakingen ka yamngen dungu,

Mongelüwklepe ayiwünkechi, chumngechi ñi konümpañi ayiwündungu engün,

Mülenkepiechi itrofill mongewe, küdau, ran, konpe müleam kume momngen ka echelngepe ñi wewafiem ti weda filla, taiñ pepi inarumeal tiechi küpalechi mongen,

Ka Komtumui taiñ kelluwün ka iñ rekülüwün tüfachi dungu meu, femngechi ti koneltun dungu ñi ñamümgenuael ka ñi ñiwilngenael,



# Kiñelketu iñchiñ kadilnentungeliyiñ, itrokom puche tañi wiküfnentungen,

Kiñeuklefulechi kom pu trokiñ che, lonkolefalfui tñfachi mapun meu,

Femngechi kom-ngentu newentuayiñ, kelluwünmeu, wewafiyiñ fillke katrütun  
dungu, femngechi ñi kidungüneutael ka tñngkületual taiñ ñuke mapumeu,  
kidungünewün mületael taiñ kom chengen meu,

Kom pu trokiñ pu mapun che, kuifingetui taiñ wichuke mongelüwklen

Deu powi antü nñlan kepieyael taiñ rñpñ, cheu taiñ komtumu  
kidungüneutael.

AFI

